

Inhaltsverzeichnis Table Of Contents ትሕዝቶ

[Einleitung](#) vii

[Zum Aufbau des Wörterbuches](#) xi

[Introduction](#) xxv

[Using the dictionary](#) xxix

መቐድም xliii

ብዛዕባ ኣሰራርዓ መዝገብ ቻላት xlvii

Abkürzungen lv

Abbreviations lv

ኣሕጽሮተ ቻላት lv

Das tigrinische Syllabar lxi

The Tigrinya syllabary lxi

ፊደል ቋንቋ ትግርኛ lxi

Ausgewählte Bibliographie lxv

Selected bibliography lxv

ምሩጻት መወከሲታት lxv

TIGRINISCH-DEUTSCH-ENGLISCHES WÖRTERBUCH ሀ-ፐ 1

TIGRINYA–GERMAN–ENGLISH DICTIONARY ሀ-ፐ 1

መዝገብ ቻላት ትግርኛ–ጀርመንኛ–እንግሊዝኛ ሀ-ፐ 1

Geografische Namen 531

Geographical names 531

ጂኦግራፊያዊ ኣሽማት 531

Gängige tigrinische Abkürzungen 543

Common Tigrinya Abbreviations 543

[ኣብ ትግርኛ ኣዝዮም ዝውቑራት ኣሕጽርተ ቻላት 543](#)

Ausgewählte Bibliographie Selected Bibliography ምሩጻት መወከስታት

Amanu’el Sahle 1998. ሰዋሰው ትግርኛ ብስፊሉ (*Säwasəw təgrāñña bäsäffihū*) (Lawrenceville, N.J.: Red Sea Press, 1998).

Awwağat Erätra 2001. አዋጃት ኤርትራ (*Awwağat Erätra*) (Asmara, 2001).

Coulbeaux, J.-B. and J. Schreiber 1915. *Dictionnaire de la langue tigräi*, I (Wien: Alfred Hölder, 1915).

da Bassano, F. 1918. *Vocabolario tigray–italiano e repertorio italiano–tigray* (Roma: Casa Editrice Italiana, 1918).

Busau, F. 2020. “Comparative Analysis of Some Tigrinya Proverbs”, *Proverbium*, 37 (2020), 33–52.

Defoe, D. 2002. ሮቢንሶን ክሩሶ (*Robinson kruso*), translation of J. Baldwin’s version by Musa

Aron, 3rd edn (Asmära: Aḥtämti Ḥädri, 2002; 1st edn Asmära: Bet maḥtäṃ kokäbä şəbaḥ, 1957; 2nd edn Asmära: Bet maḥtäṃ kokäbä şəbaḥ, 1961).

Gankin, L. 1981. *Glagol’naja sistema tigrajskego jazyka*, PhD Dissertation, Moskovskij ordena Lenina, ordena Oktjabr’skoj revoljutsii I ordena trudovogo krasnogo znamenija Gosudarstvennyj universitet imeni M. V. Lomonosova (1981).

Gäbräkidan Dästa 1998. ፅውፅዋይ ትግርኛ (*Şüwüşüway təgrāñña*) (Addis Abäba: Mega aḥtami təkkaḥ, 1998).

Gərmaşəyon Mäbrahtu 1983/1984. ልሳነ አግዳዚ ዘእም ግርማ (*Lässanä ag’azi zä’əm gərma*) (Asmära: Bet maḥtäṃ mängəsti, 1976 EC = 1983/1984 CE).

Gutgarts, Y. [ያሮስላቭ ጉትጋርጽ] 2017. መምሃሪ ዝርርብ ትግርኛ–ሩሲያኛ ሩሲያኛ–ትግርኛ ምስ መ ዝገበ ቻላት (*Mämhari zərərrəb təgrāñña–rusyañña rusyañña–tägrāñña məs mäzgäbä-q_alat*) Russko–tigrajskij tigrinja–russkij razgovornik i slovar’ (Moskva: Nauka-Vostochnaya

literatura, 2017).

— 2019. “Tigrinya Orthography: Materials on Written Tigrinya Language Standardization”,

ዜና ልሳን. *Zena lissan*, 28/1 (2019), 132–160.

- 2021. መሰረታዊ መዝገበ ቃላት ትግርኛ-ሩሲያኛ. Tigrin’ja–russkij slovar’ fundamental’noj leksiki (Moskva: Institut vostokovedenija Rossijskoj Akademii Nauk, 2021).

Həggä mǎngəsti federalawi demokrasiyawi ripablik Ityopya 1995. እገ መንግስቲ ፌዴራላዊ ዲሞክራሲያዊ ሪፓብሊክ ኢትዮጵያ (*Həggä mǎngəsti federalawi demokrasiyawi ripablik Ityopya*) (Addis Ababa, 1995).

Kane, T. L. 2000. *Tigrinya–English dictionary*, I: ሀ–ነ; II: ኘ–ፕ (Springfield, VA: Dunwoody Press, 2000).

Kasa Gäbrä-Həywät and Ammanu’il Gankin 2003/2004. ሰዋስው ትግርኛ (*Səwasəw təgrəñña*) (Mäq_älä: Maḥbär bahli təgray, 1996 EC = 2003/2004 CE).

- 2007/2008. መዝገበ-ቃላት ትግርኛ (*Məzgäbä-qalat təgrəñña*) (Addis Abäba: Emay printärs, 2000 EC = 2007/2008 CE).

Leslau, W. 1941. *Documents tigrigna (éthiopien septentrional), Grammaire et textes* (Paris: Librairie C. Klincksieck, 1941).

Musa Aron 1967. እምባፍራሽ (*Embafraš*) (Asmära: Kokäbä şəbaḥ, 1967).

- 2006. ወርቅሃ (*Wärqəha*), 4th edn (Seattle: n.pub., 2006; 1st edn Asmära: Kokäbä şəbaḥ, 1966; 2nd edn Asmära: Aḥtäm̄ti Ḥədri, 2003; 3rd edn Asmära: Aḥtäm̄ti Ḥədri, 2005).

Nay Ityopya q^wanq^watat akkadami 1996/1997. መዝገበ ቃላት ትግርኛ ብትግርኛ (*Mäzɡäbä qalat təgräñña bätəgräñña*) (Addis Abäba: Nay Ityopya q^wanq^watat akkadami, 1989 EC = 1996/1997 CE).

Qəwam Erätra 1997. ቅዋም ኤርትራ (*Qəwam Erätra*) (Asmara, 1997).

Täkki'ä Täsfay [Täkkə'ä Täsfay] 2011. ዘመናዊ መዝገበ ቃላት ትግርኛ (*Zämänawi mäzɡäbä q_alat təgräñña*), 2nd edn (Asmära: Aḥtäm̄ti ḥədri, 2011; 1st edn Asmära: Aḥtäm̄ti ḥədri, 1999).

- 2012. ምዕቡል መዝገበ-ቃላት እንግሊዝኛ-ትግርኛ. *Advanced English–Tigrinya dictionary*

(Asmara: Hdri Publishers, 2012).

- 2014. መባእታ ሰዋስውን ስነ-ጽሑፍን (*Mäba'ta säwasəwən sənä-şəḥufən*) (Asmera: Hidri Publishers, 2014).

Täwäldämädḥin Mängistu 2002. ታሪኽ ገዳም ደብረ ሲና (*Tariḵ gädam däbrä sina*), 3rd edn (Asmära: Aḥtami maḥbär gädam däbrä sina, 2002).

Tesfay Tewolde Yohannes 2002. *A Modern Grammar of Tigrinya* (Rome: Tipografia U. Detti, 2002).

Voigt, R. M. 1977. *Das tigrinische Verbalsystem* (Berlin: Verlag von Dietrich Reimer, 1977). Yoḥannəs Gäbrä-ጂጊ'abḥer 1957. መዝገበ-ቃላት ትግርኛ-አምሓርኛ (*Mäzɡäbä-qalat təgräñña–*

amḥaräñña) (Asmära: Bet maḥtäm arti grafik eriträya, 1948/1949 EC = 1957 CE).

Zemicael Tecele 2015. *Deutsch–Tigrinisches Wörterbuch*, 2nd edn (Wiesbaden: Harrassowitz Verlag, 2015; 1st edn Wiesbaden: Harrassowitz Verlag,